

Germany-Spremberg: Sewage treatment works**OJ S 117/2020 18/06/2020****Contract award notice****Works****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Postal address: An der Heide/Straße A- Mitte

Town: Spremberg

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: info@asg-spremberg.de

Fax: +49 35643723-004

Internet address(es):

Main address: <http://wachstums-kern-spremberg.de/>

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

I.5. Main activity

Other activity: Revitalisierung und Erschließung von Industriegebieten/Altstandorten und Wirtschaftsförderung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage I im Industriepark Schwarze Pumpe; Los 5 – Anaerobreaktor

Reference number: ASG - 65 - 2019

II.1.2. Main CPV code

45232421 Sewage treatment works

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Die ABA I ist eine Anlage zur kombinierten Behandlung von Papierabwässern (Anhang 28 AbwV), sonstiger Industrieabwässer (Anhang 22 AbwV) und Sanitärabwässer (Anhang 1 AbwV), bestehend aus einer mechanischen Vorreinigung, einer anaeroben Reinigung und einer aeroben Reinigung. Die Kühlung erfolgt vor der biologischen Reinigung. Dabei beträgt

die Kapazität für das Papierabwasser 6 240 m³/d und 32 000 kg CSB/d (gemessen am Zulauf der Anaerobstufe). Die Kapazität für das Sanitär- und sonstige Industrieabwasser beträgt 1 085 m³/d und 1 150 kg CSB/d. Der mechanische und der biologische Schlamm der Anlage gehen nach der Eindickung der Papierfabrik zu. Die Anlage ist zu erweitern, um Redundanzkapazitäten für Revisions- und Wartungsarbeiten zu schaffen. Werkplanungs-, Liefer- und Montageleistungen zur Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage ABA I, sowie Erweiterung der infrastrukturellen Erschließung am Industriestandort Schwarze Pumpe/Erweiterung Altstandort IG Spreewitz.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 466 700,00 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

42996000 Machinery for the treatment of sewage, 45252130 Sewage plant equipment, 45252127 Wastewater treatment plant construction work

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: ZV ISP vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder; Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage I im Industriepark Schwarze Pumpe; Los 4 – Pelletspeicher An der Heide/Straße A- Mitte 03130 Spremberg, OT Schwarze Pumpe

II.2.4. Description of the procurement

In den Anaerobreaktoren wird vorversäuertes Abwasser aus dem Hydrolysetank anaerob behandelt. In der ABA I stehen momentan in der Anaerobstufe 4 Behälter in einer Reihe. Drei dieser Behälter werden als Anaerobreaktoren genutzt. Der vierte Behälter (der östlichste) ist baugleich ausgeführt, besitzt aber bisher keine Einbauten (Abscheider, Einströmsystem, Schwerschlammbabzug, etc.). Im Zuge dieser Ausschreibung (Los 5) soll dieser Behälter zu einem vierten, voll funktionstüchtigen Anaerobreaktor ausgebaut werden („Ausbau Anaerobreaktor 4“). Dazu zählen Konstruktion, Auslegung, Lieferung und Einbau der benötigten Anlagenteile. Es ist ein statischer Nachweis des Behälters anzufertigen und gegebenenfalls sind Anpassungen am Behälter zum Erreichen der statischen Anforderungen vorzunehmen und einzukalkulieren. Die Inbetriebnahme des ausgebauten Anaerobreaktors 4 ist durch den AN zu unterstützen und einzurechnen. Nach der Inbetriebnahme erfolgen der Leistungsnachweis und die Abnahme seitens des AG.

Des Weiteren soll die gesamte Hydraulik der Anaerobstufe nachgewiesen werden („Engineering-Paket Anaerobstufe“). Aufgabe ist die Auslegung des Gesamtsystems Anaerobstufe inkl. gesamter Hydraulik auf Grundlage einer Werksplanung durch den Planer M Consult. Der AN hat die hydraulische Auslegung des Gesamtsystems ab Zulauf Anaerobstufe über Konditionierung – Pelletfang – Anaerobreaktoren 1-4 inkl. Rezirkulation bis zum Ablauf zu den Belebungsbecken zu prüfen und im kompletten Umfang gegenzurechnen. Falls Abweichungen auftreten, sind diese zu bewerten, ein Alternativkonzept ist vorzuschlagen und die Mehraufwendungen sind zu kalkulieren.

Im Rahmen der Erweiterung der ABA I – Los 5 „Ausbau Anaerobreaktor 4“ sind im Wesentlichen folgende Leistungen erforderlich:

— Engineering-Paket Anaerobstufe;

- Ausbau Anaerobreaktor 4;
- Weitere Arbeiten Anaerobreaktor 4.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Montage / Weighting: 10 %

Quality criterion - Name: Technischer Wert / Weighting: 30 %

Cost criterion - Name: Preis / Weighting: 60 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Die Maßnahme wird aus Fördermitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ finanziert. Der Auftraggeber behält sich vor, die Ausschreibung aufzuheben, falls die zugesagten Fördermittel nicht oder nicht vollständig ausgereicht werden, oder der Fördermittelbescheid aufgehoben wird, oder behördliche Genehmigungen generell versagt werden.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 224-548561](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: ASG - 65 - 2019

Lot No: 5

Title:

Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage I im Industriepark Schwarze Pumpe – Anaerobreaktor

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

02/03/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Econvert Water & Energy B.V.

Postal address: Venus 35

Town: CE Heerenveen

NUTS code: NL Nederland

Postal code: 8448

Country: Netherlands

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 513 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 466 700,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bieteranfragen zu den Ausschreibungsunterlagen dürfen bis zum 14.1.2020 ausschließlich elektronisch im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/im Vergabeportal Brandenburg (Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDU6B) durch die Bewerber eingestellt werden. Die Antworten auf eingereichte Bewerberfragen werden ebenso ausschließlich im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/im Vergabeportal Brandenburg, unter der die Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellt wurden, zur Einsicht für alle freigeschalteten Bewerber eingestellt. Diese Verfahrensweise sichert die erforderliche Gleichbehandlung aller Bewerber und Transparenz des Ausschreibungsverfahrens. Mündliche Nebenabreden werden grundsätzlich ausgeschlossen.

Hinweis zur Veröffentlichung:

In der Zeit vom 21.12.2019-5.1.2020 erfolgt keine Beantwortung von Bieterfragen durch die Vergabestelle.

Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDW4C

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg

Postal address: Heinrich-Mann-Allee 107

Town: Potsdam

Postal code: 14473

Country: Germany

Internet address: <http://mwe.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.482109.de#>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen sind im Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) geregelt.

— §160 Abs.1 GWB: Ein Vergabenachprüfungsverfahren wird nur auf Antrag bei der Vergabekammer eingeleitet;

— §160 Abs. 3 GWB: Der Antrag ist unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Postal address: An der Heide/ Straße A- Mitte

Town: Spremberg

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: info@asg-spremberg.de

Fax: +49 35643723-004

Internet address: <http://wachstums-kern-spremberg.de/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/06/2020